درس صد و یکم – نگاهی به bloß در زبان آلمانی

written by مرتضی غلام نژاد | فوریه 3, 2019

سلام دوستان،

در این درس می خواهیم با هم نگاهی داشته باشیم به bloß در زبان آلمانی

لغت یا واژه bloß در جملات آلمانی هم می تواند به عنوان صفت بکار برده شود و هم به عنوان یک قید.

هرگاه به عنوان قید مورد استفاده قرار بگیرد به معنی : تنها ، فقط و بسیار نزدیک به nur می باشد.

پس bloß چنانچه به عنوان قید به کار برده شود ، درست همانند nur است و با کاربردی کاملاً مشابه

bloß = nur

فقط ، تنها ، نه بیشتر ، به جز

Er denkt bloß an sich!

او (مذکر) فقط به فکر خودش است

فقط به خودش فکر میکنه

که ما می توانیم همین جمله را با nur نیز بگوییم:

Er denkt nur an sich

او فقط به خودش فکر میکنه!

او فقط به فکر خودش است!

Sei nicht sauer! Das macht er bloß, um dich zu ärgern

عصبانی نباش! او (مذکر) فقط آنرا انجام میدهد تا تو را اذیت بکند

عصبانی نشو! او فقط آنرا برای اینکه تو را اذیت کند انجام میدهد

که می توانیم همین جمله را با nur نیز بگوییم:

Sei nicht sauer! Das macht er nur, um dich zu ärgern

عصبانی نباش! او (مذکر) فقط آنرا انجام میدهد تا تو را اذیت بکند

عصبانی نشو! او فقط آنرا برای اینکه تو را اذیت کند انجام میدهد

پس هرکجا که بتوانیم از nur استفاده کنیم از bloß (به عنوان یک قید) نیز می توانیم استفاده کنیم.

اما چنانچه به عنوان صفت در جملات به کار برده شود ، آنگاه به معنی :

برهنه ، خالی ، عریان ، پوچ و توخالی (باد هوا)

Er hat gesagt, dass er mich liebt! Aber das war bloßes Gerede

او (مذکر) میگفت که منرا دوست دارد (عاشق من است) ولی آن (فقط) حرف پوچ و توخالی (چرت و پرت) بود.

bloße Arme

یک آدم بیچاره برهنه

یک آدم درمانده پاپتی

یک آدم فقیر و بی چیز

der bloße Gedanke

افکار پوچ و تهی ، افکار مسخره و بی اساس

mit bloßem Auge kann ich das nicht erkennen

با چشم خالی (بدون عینک ، لنز یا ابزار بینایی دیگر) من آنرا نمی توانم تشخیص بدهم

البته ما اصطلاح wenn bloß... را نیز داریم که کاملاً کاربردی مشابه wenn nur... دارد که هر دو در بیشتر موارد برای ساخت Könjunktiv 2 بکار برده می شوند.

wenn nur = wenn bloß

کاش ، ای کاش ، کاشکی ، اگه فقط

در دروس گذشته به طور دقیق wenn bloß را مورد بررسی قرار داده ام ، شما می توانید این درس را از آدرس زیر مطالعه کنید.

نگاهی به wenn bloß در زبان آلمانی (کلیک کنید)